

Кацитадзе Инна Мангуровна, Христианова Наталья Валерьевна

К ВОПРОСУ О СТЕРЕОТИПНЫХ И ИНДИВИДУАЛЬНЫХ ОСОБЕННОСТЯХ РЕЧЕВОГО ПОВЕДЕНИЯ АВТОРОВ (НА МАТЕРИАЛЕ ТЕКСТОВ НЕМЕЦКИХ СОЦИОЛОГОВ)

В статье анализируются тексты немецких социологов в рамках речевой стратегии скрытого воздействия "учет автором осведомленности/неосведомленности получателя в теме текста при актуализации причинных отношений" с целью выявления индивидуальных и стереотипных особенностей их речевого поведения. Данный анализ проводится на основе выбора авторами-социологами расчлененной (придаточное предложение) и обобщенной (предложно-падежная конструкция) форм выражения причинных отношений. Этот выбор отражает представление автора об уровне осведомленности читателя в теме социологического исследования. На индивидуальные особенности в речевом поведении авторов указывают существенные отклонения планов осведомленности/неосведомленности от среднеречежанровых показателей.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/11-2/26.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 11(65): в 3-х ч. Ч. 2. С. 94-97. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/11-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

21. Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков. Лексика / отв. ред. Э. Р. Тенишев. М.: Наука, 2001. 822 с.
22. Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков. Региональные реконструкции / отв. ред. Э. Р. Тенишев. М.: Наука, 2002. 768 с.
23. Татаринцев Б. И. Этимологический словарь тувинского языка. Новосибирск: Наука, 2000. Т. 1. А – Б. 344 с.
24. Татаринцев Б. И. Этимологический словарь тувинского языка. Новосибирск: Наука, 2002. Т. 2. Д – Й. 388 с.
25. Татаринцев Б. И. Этимологический словарь тувинского языка. Новосибирск: Наука, 2004. Т. 3. К – Л. 440 с.
26. Татаринцев Б. И. Этимологический словарь тувинского языка. Новосибирск: Наука, 2008. Т. 4. М – П. 442 с.
27. Толковый словарь тувинского языка / под ред. Д. А. Монгуша. Новосибирск: Наука, 2003. Т. 1. А – Й. 599 с.
28. Толковый словарь тувинского языка / под ред. Д. А. Монгуша. Новосибирск: Наука, 2011. Т. 2. К – С. 798 с.
29. Тувинско-русский словарь / под ред. Э. Р. Тенишева. М.: Советская энциклопедия, 1968. 648 с.
30. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка: в 4-х т. / пер. с нем. и доп. академика РАН О. Н. Трубачёва. М.: Прогресс, 1986. Т. 1. (А – Д). 576 с.
31. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка: в 4-х т. / пер. с нем. и доп. академика РАН О. Н. Трубачёва. М.: Прогресс, 1986. Т. 2. (Е – Муж). 672 с.
32. Чадамба З. Б. Тоджинский диалект тувинского языка. Кызыл: Тув. кн. изд-во, 1974. 136 с.
33. Этимологический словарь тюркских языков: общетюркские и межтюркские основы на букву “К” (~ Г), “К” / отв. ред. Г.Ф. Благова. М.: Языки русской культуры, 1997. Вып. 1. 364 с.
34. Этимологический словарь тюркских языков: общетюркские и межтюркские лексические основы на букву “К” / отв. ред. Г. Ф. Благова. М.: Индрик, 2000. 264 с.
35. Этимологический словарь тюркских языков: общетюркские и межтюркские лексические основы на букву “Л”, “М”, “Н”, “П”, “С”: / отв. ред. А. В. Дыбо. М.: Восточная литература, 2003. 448 с.

CONCEPT “SPRING” IN THE TUVINIAN LANGUAGE: SPRING MONTHS

Kara-ool Lyubov' Salchakovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Tuvan State University
lkaraool61@mail.ru

The article discovers the meaning of the concepts “spring”, “spring month” in the context of the Tuvian linguistic worldview and identifies the basic lexical means to express it. Along with the generally accepted spring month names the author examines the dialectal and colloquial forms fixed during the dialectological expeditions and in the analyzed literature.

Key words and phrases: concept “spring month”; lexemes; expressions; ezafe; all-Turkic; dialect word; colloquial form; etymology.

УДК 81

В статье анализируются тексты немецких социологов в рамках речевой стратегии скрытого воздействия «учет автором осведомленности/неосведомленности получателя в теме текста при актуализации причинных отношений» с целью выявления индивидуальных и стереотипных особенностей их речевого поведения. Данный анализ проводится на основе выбора авторами-социологами расчлененной (придаточное предложение) и обобщенной (предложно-падежная конструкция) форм выражения причинных отношений. Этот выбор отражает представление автора об уровне осведомленности читателя в теме социологического исследования. На индивидуальные особенности в речевом поведении авторов указывают существенные отклонения планов осведомленности/неосведомленности от среднеречевых показателей.

Ключевые слова и фразы: стереотипное речевое поведение; речевая стратегия; фоновые знания; речевой план актуализации причинных отношений; малая синтаксическая группа; среднеречевые показатели.

Кацитадзе Инна Мангуровна, к. филол. н.
Христианова Наталья Валерьевна, к. филол. н.
Южный федеральный университет
mangurowna@yandex.ru; nkhr75@mail.ru

К ВОПРОСУ О СТЕРЕОТИПНЫХ И ИНДИВИДУАЛЬНЫХ ОСОБЕННОСТЯХ РЕЧЕВОГО ПОВЕДЕНИЯ АВТОРОВ (НА МАТЕРИАЛЕ ТЕКСТОВ НЕМЕЦКИХ СОЦИОЛОГОВ)

Изучение речевого поведения представителей различных профессиональных групп людей относится к числу важных вопросов современных лингвистических исследований и способствует оптимизации речевого взаимодействия. Диагностирование стереотипных и индивидуальных особенностей речевого поведения авторов-социологов может осуществляться, с нашей точки зрения, в рамках прагмалингвистики при помощи речевой стратегии скрытого воздействия «учет автором осведомленности/неосведомленности адресата в теме текста при актуализации причинных отношений», которая реализуется посредством выбора автором текста одного из планов-вариантов: 1) плана неосведомленности адресата, реализующегося в виде придаточных причинных предложений; 2) плана осведомленности адресата, который актуализируется в виде предложно-падежных конструкций [5, с. 163]. Подобный выбор осуществляется отправителем текста автоматически и отражает представление автора об уровне осведомленности читателя в теме социологического исследования.

Для проведения прагмалингвистического анализа были отобраны монографии немецких социологов Бернхарда Мутиуса [10], Норберта Венинга [11], Германа Глазера [7], Йорга Дюрреншмидта [6], Михаэля Книса [8], Николаса Лумана [9]. Тексты их произведений были разбиты на малые синтаксические группы (далее – МСГ), которые представляют собой актуализированные предикативно-модальные группы [2, с. 190]. Методом сплошной выборки из текстов монографий были отобраны МСГ, выражающие причинные отношения.

Отметим, что в каждой МСГ речевая стратегия скрытого воздействия «учет автором осведомленности/неосведомленности адресата при выражении причинных отношений» актуализируется в виде одного из своих планов – плана осведомленности или плана неосведомленности. Частотность встречаемости одного из них свидетельствует о представлении автора об уровне фоновых знаний читателя относительно темы текста [1, с. 16].

С целью диагностирования стереотипных и индивидуальных особенностей речевого поведения авторов текстов были проанализированы: 1) данные об общем количестве МСГ, содержащих актуализаторы планов осведомленности/неосведомленности адресата; 2) данные об общем количестве МСГ, содержащих актуализаторы плана неосведомленности адресата в монографиях социологов; 3) данные об общем количестве МСГ, содержащих актуализаторы плана осведомленности адресата в исследуемых монографиях; 4) среднеречевые показатели (далее – СРП) для каждого из планов стратегии.

СРП выражен в процентном отношении и является прагмалингвистической нормой стереотипного поведения отправителя текста. С помощью данного показателя определяется отклонение от нормы индивидуальных речевых особенностей авторов. Для выведения СРП рассчитывается процентное отношение общего количества МСГ каждого из планов к общему количеству МСГ с актуализаторами причины [4, с. 58].

Следует отметить, что индивидуальные особенности речевого поведения автора проявляются в том, что при создании своего произведения он предполагает определенный уровень осведомленности читателя в теме излагаемого материала, о чем свидетельствуют отклонения процентных показателей планов осведомленности/неосведомленности в работах отдельных авторов от СРП. Если показатели данных планов и СРП одинаковые или незначительно отклоняются от СРП, то это является свидетельством речевого поведения автора текста, близкого стереотипному речевому поведению соответствующей профессиональной группы.

Как известно, под стереотипным речевым поведением отправителя текста понимается неосознаваемое, многократно повторяющееся в однотипных ситуациях и при определенных условиях общения устойчивое речевое проявление по выбору обобщенной (предложно-падежной конструкции) или расчлененной (придаточного предложения) семантических форм для выражения причинных отношений [3, с. 99].

Рассмотрим выбор актуализаторов планов осведомленности/неосведомленности в монографиях немецких социологов и сравним процентные показатели данных планов в работах отдельных авторов с СРП. Процентные показатели исследуемых планов представлены в таблице.

Актуализация речевой стратегии в монографиях немецких социологов

№	ФИО	Кол-во МСГ с причиной	План неосведомленности		План осведомленности	
			МСГ	%	МСГ	%
1	Бернхард Мутиус	83	36	43,4	47	56,6
2	Норберт Венинг	74	54	72,9	20	27,1
3	Герман Глазер	53	25	47,2	28	52,8
4	Йорг Дюрреншмидт	56	18	32,1	38	67,9
5	Михаэль Книс	40	16	40	24	60
6	Николас Луман	70	40	57,2	30	42,8
СРП:		376	189	50,3	187	49,7

Проанализируем СРП, указывающие на стереотипное речевое поведение. В текстах монографий СРП плана осведомленности (49,7%) и СРП плана неосведомленности (50,3%) актуализируются практически в равных пропорциях. Это обстоятельство свидетельствует о том, что авторы оценивают уровень фоновых знаний получателя текста как достаточно высокий. Ориентируясь на подготовленного читателя, они выбирают при изложении материала в равной мере как развернутые (придаточные предложения причины), так и свернутые предложно-падежные конструкции.

Охарактеризуем актуализаторы планов осведомленности/неосведомленности в монографии Бернхарда Мутиуса [10] для выявления особенностей его речевого поведения. Процентное соотношение показателей плана неосведомленности (43,4%) и плана осведомленности (56,6%) в монографии автора отличается от СРП плана неосведомленности (50,3%) и СРП плана осведомленности (49,7%) на 6,9%. Незначительное отклонение показателей анализируемых планов стратегии от СРП указывает на стереотипное речевое поведение автора.

Показатель плана неосведомленности в тексте монографии Норберта Венинга [11] составляет 72,9% и превышает СРП данного плана (50,3%) на 22,6%. Процентный показатель плана осведомленности (27,1%) намного ниже СРП (49,7%). Высокий показатель плана неосведомленности (72,9%) свидетельствует о том, что Норберт Венинг практически не опирается на фоновые знания читателя. Использование автором в большинстве случаев придаточных предложений для выражения причинных отношений говорит о том, что неосведомленность получателя представляется отправителю текста довольно значительной. Текст данного произведения ориентирован, скорее, на широкий круг читателей, чем на людей, специализирующихся в области социологии.

Обратимся к анализу процентных показателей планов осведомленности/неосведомленности в монографии Германа Глазера [7]. Процентный показатель плана неосведомленности составляет 47,2%, а показатель

плана осведомленности – 52,8%. Разница показателей данных планов по сравнению с СРП плана неосведомленности (50,3%) и плана осведомленности (49,7%) составляет 3,1%, что свидетельствует о стереотипности речевого поведения автора.

Процентный показатель плана неосведомленности в монографии Йорга Дюрреншмидта [6] составляет 32,1%, что намного ниже СРП (50,3%), а показатель плана осведомленности (67,9%) превышает СРП по данному плану на 18,2%. Высокий показатель плана осведомленности (67,9%) свидетельствует о том, что осведомленность получателя представляется автору довольно значительной. Автор монографии ориентируется при изложении материала на подготовленного и осведомленного в теме текста получателя и оценивает уровень фоновых знаний читателя как свой собственный.

Показатель плана неосведомленности в тексте произведения Михаэля Книса [8] (40%) на 10,3% ниже СРП данного плана (50,3%), а показатель плана осведомленности (60%) превышает СРП (49,7%). При выборе преимущественно свернутых конструкций при выражении причинных отношений автор зачастую ориентируется на фоновые знания получателя в теме текста.

Анализ процентных показателей планов осведомленности/неосведомленности в монографии Николаса Лумана [9] показал следующую картину: процентный показатель плана неосведомленности (57,2%) выше СРП данного плана (50,3%) на 6,9%, а показатель плана осведомленности (42,8%) несколько ниже СРП (49,7%). Несущественное отклонение процентных показателей планов осведомленности/неосведомленности от СРП свидетельствует о речевом поведении автора, близком к стереотипному.

В результате сопоставления процентных показателей планов стратегии в монографиях немецких социологов с СРП данных планов можно сделать следующие выводы. Большинство авторов монографий при создании своих произведений ориентируются на достаточно высокий уровень фоновых знаний получателя текста. В работах Германа Глазера [7], Николаса Лумана [9], Бернхарда Мутиуса [10] процентные показатели планов осведомленности/неосведомленности незначительно отличаются от СРП, что свидетельствует о стереотипности в речевом поведении авторов-социологов.

Процентные показатели планов стратегии в монографиях Йорга Дюрреншмидта [6], Норберта Венинга [11], Михаэля Книса [8] в значительной степени отличаются от СРП, что говорит о наличии некоторых особенностей в их речевом поведении. Индивидуальность в речевом поведении Йорга Дюрреншмидта [6] и Михаэля Книса [8] проявляется в прогнозировании ими очень высокого уровня фоновой компетенции читателей, близкой их собственной. Выбирая в большинстве случаев свернутую форму изложения, они ориентируются при написании своих произведений на подготовленного к теме излагаемого материала читателя. Высокие процентные показатели плана неосведомленности в монографии Норберта Венинга [11], напротив, указывают на то, что автор оценивает уровень фоновых знаний получателя текста как очень низкий и ориентирует текст своей монографии на неподготовленных читателей, не специализирующихся в области социологии.

Таким образом, интерпретация фрагментов речевых портретов немецких социологов на основе речевой стратегии скрытого воздействия «учет автором осведомленности/неосведомленности адресата в теме текста при актуализации причинных отношений» указывает на наличие стереотипных и индивидуальных особенностей в речевом поведении отдельных авторов. Поведение некоторых из них можно определить как стереотипное. Оно проявляется в прогнозировании авторами высокого уровня фоновых знаний читателей. В речевом поведении других авторов наблюдаются индивидуальные особенности их речевого поведения, выражающиеся в ориентации текстов произведений на очень высокий или низкий уровень осведомленности читателей в теме излагаемого материала.

Список литературы

1. **Затонская А. С.** Стратегия осведомленности/неосведомленности адресата: прагмалингвистический подход: дисс. ... к. филол. н. Ростов-на-Дону, 2005. 192 с.
2. **Матвеева Г. Г., Нужнова Е. Е., Тонченко Л. Н.** Малая синтаксическая группа как единица прагматического исследования // Актуальные проблемы филологии и методики преподавания: межвузовский сборник: в 2-х ч. Ростов-на-Дону: РГПУ, 2001. Ч. 1. С. 190-197.
3. **Христианова Н. В.** Прагмалингвистический анализ высказываний с причинной семантикой в русском и немецком языках (на материале текстов русскоговорящих и немецкоговорящих социологов): дисс. ... к. филол. н. Ростов-на-Дону, 2006. 141 с.
4. **Христианова Н. В., Кацитадзе И. М.** Анализ текстов монографий русскоговорящих и немецкоговорящих социологов в рамках речевой стратегии скрытого воздействия «учет автором осведомленности/неосведомленности адресата при актуализации причинных отношений» // Альманах современной науки и образования. Тамбов: Грамота, 2016. № 1 (103). С 56-59.
5. **Христианова Н. В., Кацитадзе И. М., Дзюбенко А. И.** Исследования причинных высказываний с позиции функциональной и скрытой прагмалингвистики // Гуманитарные и социальные науки. Ростов-на-Дону, 2015. № 3. С. 158-165.
6. **Dürrenschmidt J.** Globalisierung. Bielefeld: Transcript Verlag, 2002. 130 S.
7. **Glaser H.** Industriekultur und Alltagsleben. Vom Biedermeier zur Postmoderne. Frankfurt/M: Fischer Taschenbuch Verlag, 1994. 285 S.
8. **Kniess M.** Kreatives Arbeiten: Methoden und Übungen zur Kreativitätssteigerung. München: Deutscher Taschenbuch Verlag, 1995. 213 S.
9. **Luhman N.** Die Wissenschaft der Gesellschaft. Frankfurt/M: Suhrkamp Verlag, 1998. 730 S.
10. **Mutius B.** Die Kunst der Erneuerung: was die Erfolgreichen anders machen: 12 Gebote des Gelingens. Frankfurt/M: Campus Verlag, 1995. 230 S.
11. **Wenning Norbert.** Migration in Deutschland: ein Überblick. Münster – N. J.: Waxmann Verlag, 1996. 234 S.

ON THE ISSUE OF STEREOTYPICAL AND INDIVIDUAL PECULIARITIES OF AUTHORS' VERBAL BEHAVIOUR (BY THE MATERIAL OF THE GERMAN SOCIOLOGISTS' TEXTS)

Katsitadze Inna Mangurovna, Ph. D. in Philology
Khristianova Natal'ya Valer'evna, Ph. D. in Philology
Southern Federal University
mangurowna@yandex.ru; nkhr75@mail.ru

The article analyzes the German sociologists' texts within the speech strategy of hidden influence "the author's account of a recipient's awareness/ unawareness of the subject of the text in actualizing the causal relationship" with the purpose of identifying the individual and stereotypical peculiarities of their verbal behaviour. This analysis is based on the authors-sociologists' choice of the dissected (subordinate clause) and generalized (prepositional-case construction) forms of causal relationship expression. This choice reflects the author's view of the level of the readers' awareness of the subject of sociological research. The individual peculiarities of the authors' speech behaviour are marked by significant deviations of the plans of awareness/unawareness from the average speech-genre indicators.

Key words and phrases: stereotypical verbal behaviour; verbal strategy; background knowledge; verbal plan of causal relationship actualization; small syntactic group; average speech-genre indicator.

УДК 81 – 139

В статье осуществлен синергетический подход к звуковой организации поэтического текста, представляющего собой экфрасис, или вербальное описание произведения живописи. Основное внимание акцентируется на роли элементов фонетического уровня, характеризующих близостью артикуляционных ощущений. Синергетический подход к анализу звучания слов позволяет выявить новые имплицитные смыслы, актуализированные в результате взаимодействия кинестетических фонетических фракталей.

Ключевые слова и фразы: звуко-символизм; зона бифуркации; фонетическая фракталь; кинестетические ассоциации; экфрасис.

Коваленко Галина Федоровна, к. филол. н.
Симонова Елена Петровна
Тихоокеанский государственный университет, г. Хабаровск
Kovalenkogf@mail.ru

**КИНЕСТЕТИЧЕСКИЕ ФОНЕТИЧЕСКИЕ ФРАКТАЛИ В ЭКФРАСИСЕ
 (НА МАТЕРИАЛЕ СТИХОТВОРЕНИЯ Э. СТИВЕНСОН "THE BREUGHEL'S SNOW")**

Как отмечают исследователи творчества Энн Стивенсон, ее отличает умение увидеть что-то необычное и удивительное в самой тривиальной ситуации. Поэтический диапазон ее творчества необычайно многообразен [16, p. 80]. В стихотворении "The Breughel's Snow", послужившем материалом данного исследования, поэтесса обращается к картине «Охотники на снегу» известного фламандского художника XVI века Питера Брейгеля Старшего.

Брейгель, нидерландский живописец, является родоначальником голландской и фламандской реалистической живописи. В пейзажных циклах П. Брейгеля Старшего грандиозность видения мира сочетается с глубочайшим проникновением в специфику народной жизни, неотделимой от жизни окружающей человека природы. Таковы его картины «Возвращение стад» и «Охотники на снегу» [15, с. 261]. На картине «Охотники на снегу» изображена альпийская деревушка зимним днем. Главные герои – охотники – вместе со своими верными псами возвращаются домой. Мужчины устало бредут по глубокому снегу. С высоты обрыва видны величественные заснеженные горы, замерзшие пруды, на которых резвится множество людей. После охотников первым делом бросается в глаза группа людей, которые развели костер на ветру. Брейгель сумел удивительным образом передать на полотне движение всего живого, в результате чего создается впечатление, что мир, созданный кистью художника, вполне реальный [8].

Стихотворение "Breughel's Snow" представляет собой экфрасис (вербальное описание произведения живописи). «Говоря о современной литературе, необходимо учитывать ее такую характеристику, как "вторичность", то есть восприятие действительности сквозь призму уже накопленного предшествующего культурного опыта, который становится своеобразным ключом к "расшифровке", "раскодированию" нового произведения» [12, с. 189]. В этом отношении анализируемое произведение является наглядным примером, представляющим «поток сознания» поэтессы в процессе восприятия произведения искусства. Следует отметить, что экфрасис исследуется в современном гуманитарном дискурсе активно и многосторонне. Рассматривается роль экфрасиса в тексте литературного произведения [14], изобразительная и нарративная функции экфрасиса в литературном произведении [3], роль экфрасиса в идиостиле писателя [4]. Повышенный интерес к феномену экфрасиса обусловлен возросшим значением визуальности в культуре нашего времени [3, с. 13].

Говоря об актуальности данного исследования, следует отметить, что способом бытия художественного произведения любого вида искусства является исполнение, происходящее в пространстве и времени. Однако, как справедливо отмечают исследователи, исполнительские процессы в разных искусствах дифференцированы. «Мир искусств складывается из трех частей, каждая из которых образована специфическим способом